



COVID-19 黒竜江省最新流行状況 12月27日24時

黒竜江省衛生健康委員会 wsjkw.hlj.gov.cn 2020-12-28

来源:

2020年12月27日0時～24時までに、黒竜江省では、新たな新型コロナウイルス肺炎に関する情報はなかった。

(宮本注: 第二パラグラフはこの日に大きく書き換えられています)

新型コロナウイルス肺炎の国際情勢は依然として複雑で深刻であり、ウィルスの伝播様式は多様化する傾向にある。中国各地では症例が散発的に出現し続けている。元旦や春節が間近に迫るが、常に流行の予防管理に気を引き締め、不要な集会や食事を減らし、人の集まる公共の場所、特に空気の循環が悪い場所における活動を減らさねばならない。必要でない限り、感染リスクのある地域にはゆかないこと。渡航の必要が避けられない場合には、自分と同行者の健康状態を注意深く評価し、旅行と目的地での流行予防管理策の変化を把握せねばならない。鉄道や航空機、高速道路の旅客輸送の公共交通機関での旅行中は終始マスクを着用し、手の衛生を確保するように注意せねばならない。「龍江健康アプリ(黒竜江省版のCOCOAのようなものでしょうか)」や「通信ビッグデータ旅程カード」など、必要な体温の検出や検証を行うために、スタッフに積極的な協力が求められる。

中高リスク地区での居住歴のあった場合、黒竜江省に戻った後に自ら目的地のカレン部門や社区に報告をし、速やかにPCR検査や集中隔離などの活動に協力せねばならない。重要な場所における感染の予防管理に関する要求を厳守すること。公共の場所や家庭では換気を抑止、定期的に消毒をし、海外からの宅配や手紙などを受領する際には、消毒処理を施し、手洗いに努めること。発熱や咳など、急性気道感染症の症状が現れた場合、速やかに当地定点医療機構の発熱外来を受診すること。発熱外来や社区衛生サービスセンターなどの医療機構は、『歩哨』としての機能を発揮し、迅速な発見、迅速な報告をすること。各地は、属地責任や部門責任、単位責任、職責を確固たるものにし、『国外からの輸入と国内でのリバウンド阻止、個人防御』の活動要求に基づきあらゆる予防管理措置を実施する。個人の防護意識を高め、良好な流行予防衛生習慣を保つ必要がある。

<http://wsjkw.hlj.gov.cn/pages/5fe91c1912c15b89c6a6bc34>

COVID-19: Latest outbreak notification (by 24:00 of Dec. 27)

Health Commission of Heilongjiang Province wsjkw.hlj.gov.cn 2020-12-28

Source:

From 0:00 to 24:00 on December 27, 2020, Heilongjiang Province has added no information released regarding to the novel coronavirus pneumonia.

The international situation of the novel coronavirus pneumonia epidemic is still complicated and severe, and the mode of virus transmission tends to be diversified. Sporadic cases in many places would continuously appear in China. As the New Year's Day and the Lunatic New Year are approaching, we still have to tighten the string of epidemic prevention and control, pay attention to the epidemic situation in time, minimize unnecessary gatherings and dinners, and reduce activities in crowded public places, especially places with poor air circulation. Do not go to risky areas of the epidemic unless necessary. If it is inevitable to travel, you must carefully evaluate the health of yourself and your colleagues, and keep abreast of the travel and destination epidemic prevention and control policies. Wear masks during the entire journey on public transportation such as railway, air, and highway passenger transportation, and pay attention to maintaining hand hygiene. It is necessary to actively cooperate with the staff to carry out necessary body temperature detection and verification of "Longjiang Health Code" or "Communication Big Data Itinerary Card" and other tasks.

Anyone who has a history of living in a medium-to-high-risk area should proactively report to the relevant department or community of the destination after returning to our province, and cooperate in time with nucleic acid testing and centralized isolation. Everyone must strictly abide by the management requirements for epidemic prevention

and control in key places. Public places and homes must be ventilated and disinfected regularly. When receiving overseas express delivery and letters, they must be disinfected and wash hands. Once acute respiratory symptoms such as fever and cough appear, you should go to the fever clinic of the local designated medical institution in time. Fever clinics, community health service centers, and other medical institutions should play the role of "sentinel" to find out and report in time. All localities must fully consolidate territorial responsibilities, department responsibilities, unit responsibilities, and post responsibilities, and follow the work requirements of "externally defend import, internally defend rebound, and personal defense". All localities must fully consolidate territorial responsibilities, department responsibilities, unit responsibilities, and post responsibilities, and follow the work requirements of "external defense input, internal defense rebound, and personal defense". Put all prevention and control measures into practice. It is necessary to increase personal protection awareness and maintain good epidemic prevention and hygiene habits.

..... 以下是中国語原文

最新疫情通报

黑龙江省卫生健康委员会 wsjkw.hlj.gov.cn 2020-12-28

来源：

2020年12月27日0-24时，黑龙江省无新增新冠肺炎疫情信息报告。

国际新冠肺炎疫情形势依然复杂严峻且病毒传播方式趋于多样化，国内多地本土零星散发病例持续不断出现。在元旦、春节即将来临之际，大家仍然要紧绷疫情防控这根弦，及时关注疫情动态，尽量减少不必要的聚会、聚餐，减少到人员密集的公共场所活动，尤其是空气流动性差的地方。非必要不要前往有疫情风险的地区，如必须外出旅行，要认真做好自我和同行人员健康状况评估，及时了解旅途及目的地疫情防控政策。乘坐铁路、航空、公路客运等公共交通工具时全程佩戴口罩，注意保持手部卫生。要积极配合工作人员开展必要的体温检测、查验“龙江健康码”或“通信大数据行程卡”等工作。凡有中高风险地区旅居史的，抵返我省后要主动向目的地相关部门或社区报告，及时配合进行核酸检测和集中隔离等工作。大家要严格遵守重点场所疫情防控管理要求，公共场所、居家环境要常通风、定期消毒，接收境外快递、信函等要进行消毒处理，并注意洗手。一旦出现发热、咳嗽等急性呼吸道症状，要及时到当地定点医疗机构发热门诊就诊。发热门诊、社区卫生服务中心等医疗机构要发挥“哨点”作用，及时发现，及时报告。各地要全面压实属地责任、部门责任、单位责任和岗位责任，按照“外防输入、内防反弹、人物同防”的工作要求，把各项防控措施落到实处。要提高个人防护意识，保持良好防疫卫生习惯。